

¿Qué sucede después de terminar el tratamiento? What happens after you finish treatment?

Si toma todo su medicamento, no es probable que vuelva a enfermarse de tuberculosis.

Puede ser que le pidan que vuelva a la clínica después de terminar su tratamiento para vigilar su estado de salud.

Si vuelve a sentirse mal y tiene síntomas de tuberculosis, llame a su médico de familia o a la clínica para solicitar una cita.

¿A dónde puede llamar si tiene alguna pregunta? Where can you call if you have questions?

Su proveedor de atención médica.
Tel.: _____

Clínicas de tuberculosis del Centro de la Columbia Británica para el Control de Enfermedades BC Centre for Disease Control:

Clínica de servicios para la TB en Vancouver:
655 West 12th Avenue
604-707-2692

New Westminster:
100-237 Columbia Street East
604-707-2698

www.bccdc.ca



BC Centre for Disease Control
An agency of the Provincial Health Services Authority

Tuberculosis
pulmonar
Pulmonary
Tuberculosis

¿Qué es la tuberculosis (TB) pulmonar? What is pulmonary tuberculosis (TB)?

La tuberculosis (TB) es causada por una bacteria.

La TB puede afectar cualquier parte del organismo, pero es más común en los **pulmones**. A esto se le llama enfermedad de TB pulmonar.

Se **transmite por el aire** cuando alguien que tiene la enfermedad de TB contagiosa en los pulmones libera bacterias en el aire al toser, hablar, cantar o estornudar.

Si usted tiene TB en los pulmones, puede transmitir la TB a otras personas.

¡La buena noticia es que **la tuberculosis se puede curar!** En la Colombia Británica, los medicamentos para la tuberculosis son gratuitos.

¿Cuáles son los síntomas de la enfermedad de TB pulmonar? What are the symptoms of pulmonary TB disease?

Puede tener algunos de los siguientes síntomas, o todos ellos:

- **Tos**, nueva o que ha empeorado, durante más de 3 semanas
- **Espujo o moco**, en ocasiones con sangre
- Fiebre
- Sudoración nocturna
- Pérdida de apetito
- Pérdida de peso
- Debilidad o sensación de mucho cansancio

Si la TB se detecta de manera oportuna, es posible que usted se sienta bien.

¿Cómo puede saber si tiene TB pulmonar? How do you know you have Pulmonary TB?

Por lo general, la bacteria de la TB se reproduce a partir de un análisis de **esputo** y es posible que haya cambios en su **radiografía de tórax**. Las pruebas tardan en mostrar toda la información.

¿Cómo puede mantener a sus amigos, parientes y otras personas a salvo cuando esté en etapa contagiosa? How can you keep friends, family and others safe when you are contagious?

- Permanezca en **casa** cuando esté en etapa contagiosa. Utilice una **mascarilla** cuando esté cerca de otras personas.
- No use el transporte público.
- **No vuele ni salga del país** mientras esté en etapa contagiosa; informe a su proveedor de atención médica si ya tiene un viaje reservado.
- Comience el tratamiento de inmediato y tómelo con regularidad.
- Hágase las pruebas para asegurarse de que el tratamiento esté funcionando.
- El departamento de Salud Pública ayudará a programar pruebas de TB para sus parientes y amigos.

Para obtener más información sobre el aislamiento en el hogar, visite HealthLink BC:

<http://www.healthlinkbc.ca/healthfiles/hfile51c.stm>

¿Cuándo puede regresar al trabajo, a la escuela o a socializar? When can you return to work, school and/or socializing?

Su proveedor de atención médica le avisará cuando ya no esté en etapa contagiosa. La mayoría de las personas permanecen aisladas durante por lo menos dos semanas, pero puede ser más tiempo. Depende de **cuándo su esputo ya no contenga bacterias de TB**.

La TB sana muy lentamente, de modo que deberá seguir tomando el tratamiento para la TB aun cuando ya no esté en etapa contagiosa.

¿Cómo se trata la TB pulmonar? How is Pulmonary TB treated?

La TB puede curarse con **medicamentos para la TB**. La mayoría de las personas recibe tratamiento **durante 6 a 9 meses**. En ocasiones, las personas deben tomar los medicamentos durante **más tiempo**. Es importante que tome su medicamento según las indicaciones, aunque se sienta mejor.

Su proveedor de atención médica le informará cuánto tiempo tiene que tomar el medicamento para la TB. Esto depende de qué medicamento le den, qué tan bien maneje su organismo el medicamento y cuánto tarde su organismo en sanar.

Se le pedirá que venga a la **clínica con regularidad** para ver a su proveedor de atención médica y recibir más medicamento.

Se toman **radiografías de tórax y muestras de esputo** para asegurarse de que los medicamentos estén funcionando.

Se hacen **análisis de sangre** para asegurarse de que a su organismo le esté haciendo bien el tratamiento.